

**ÁKVÖRÐUN nr. 166****frá 2. október 1997****um breytingar á eyðublaði E 106 og E 109****(98/441/EB)(\*)**

FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

með hliðsjón af a-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið fjalla um allt er lýtur að framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og annarra reglugerða sem fylgja í kjölfarið,

með hliðsjón af 1. mgr. 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972 en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið útbúa vottorð, staðfestar yfirlýsingar, tilkynningar, umsóknir og önnur skjöl sem eru nauðsynleg til framkvæmdar reglugerðunum,

með hliðsjón af ákvörðun nr. 153 frá 7. október 1993 um eyðublöð sem eru nauðsynleg til framkvæmdar reglugerðum ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og 574/72 (E 001, E 103 — E 127),

*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*

Ákvæðum 2. mgr. 17. gr. og 1. mgr. 30. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 er breytt með reglugerð ráðsins (EB) nr. 3095/95 frá 22. desember 1995 þar sem eyðublöð E 106 og E 109, sem þýskar, ítalskar eða portúgalskar stofnanir gefa út, eru einungis látin gilda í eitt ár.

Af þeim sökum er nauðsynlegt að breyta eyðublöðum E 106 og E 109.

VI. viðauki við samninginn um Evrópskt efnahagssvæði frá 2. maí 1992, eins og honum var breytt með bókun frá 17. mars 1993, er til framkvæmdar reglugerðunum (EBE) nr. 1408/71 og 574/72 á Evrópska efnahagssvæðinu.

Með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar eru eyðublöð, sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða (EBE) nr. 1408/71 og 574/72, aðlöguð og þau tekin í notkun á Evrópska efnahagssvæðinu.

Til hagræðingar eru notuð eins eyðublöð í bandalaginu og á Evrópska efnahagssvæðinu.

Í tilmælum framkvæmdaráðsins nr. 15 er ákveðið á hvaða tungumáli eyðublöðin skulu gefin út.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. Meðfylgjandi eyðublöð skulu koma í stað eyðublaðanna E 106 og E 109 sem fylgja ákvörðun nr. 153 frá 7. október 1993.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 195, 11.7.1998, bls. 25, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 34/1999 frá 26. mars 1999 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

2. Lögbær yfirvöld aðildarríkjanna skulu láta hlutaðeigandi aðilum (lögmætum umsækjendum, stofnunum, vinnuveitendum o.s.frv.) í té meðfylgjandi eyðublöð. Þó hefur innleiðing nýrra eyðublaða ekki áhrif á gildi eyðublaða sem hafa þegar verið gefin út.
3. Hvert eyðublað skal vera fáanlegt á opinberum tungumálum bandalagsins og þannig úr garði gert að mismunandi útgáfur séu algjörlega samsvarandi þannig að allir aðilar sem eiga að fá eyðublað (lögmætur umsækjandi, stofnun, atvinnurekandi o.s.frv.) geti fengið það prentað á sínu eigin tungumáli.
4. Ákvörðun þessa skal birta í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og kemur hún til framkvæmda 1. janúar 1998.

*Formaður framkvæmdaráðsins*

Georges SCHROEDER

---

VOTTORÐ UM RÉTT TIL AÐSTOÐAR VEGNA VEIKINDA, MEÐGÖNGU OG FÆÐINGAR HANDA ÞEIM SEM BÚA Í ÖÐRU LANDI  
EN LÖGBÆRU LANDI

Launþegar og sjálfstætt starfandi einstaklingar og aðstandendur þeirra sem búa hjá þeim; aðstandendur atvinnulausra einstaklinga sem voru áður í vinnu

Reglugerð (EBE) nr. 1408/71: gr. 19.1.a; gr. 19.2; gr. 25.3.i  
Reglugerð (EBE) nr. 574/72: gr. 17.1 og 4; gr. 27 (fyrsti málsliður)

Þar til bær stofnun skal fylla A-hluta eyðublaðsins út og senda tvö eintök af því til hins tryggða eða til stofnunar á búsetustað, ef nauðsyn krefur með milligöngu samskiptastofnunar, ef eyðublaðið er fyllt út að ósk stofnunarinnar. Viðtökustofnunin skal fylla B-hluta út um leið og hún fær eintökin tvö í hendur og endursenda þar til bæru stofnuninni annað eintakið.

A. Tilkynning um rétt til bóta

1.	Stofnun á búsetustað ( <sup>2</sup> )
1.1.	Nafn: ..... Kenninúmer ( <sup>2a</sup> ): .....
1.2.	Póstfang ( <sup>3</sup> ): .....
1.3.	Tilvísun: eyðublað yðar, E 107, frá .....

2.	<input type="checkbox"/> Launþegi <input type="checkbox"/> Launþegi sem sækir vinnu yfir landamæri
	<input type="checkbox"/> Sjálfstætt starfandi einstaklingur <input type="checkbox"/> Sjálfstætt starfandi einstaklingur sem sækir vinnu yfir landamæri
	<input type="checkbox"/> Atvinnulaus einstaklingur
2.1.	Föðurnafn/Eftirnafn ( <sup>3a</sup> ): .....
2.2.	Nafn/Nöfn: ..... Fyrri nöfn ( <sup>3a</sup> ): ..... Fæðingardagur og -ár: .....
2.3.	Heimilisfang í búsetulandi ( <sup>3</sup> ): .....
2.4.	Kennitala ( <sup>3b</sup> ): .....
2.5.	Hinn tryggði <input type="checkbox"/> vinnur <input type="checkbox"/> vinnur ekki í námu eða á svipuðum vinnustað
2.6.	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði fellur undir bótakerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga sem um getur í 11. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 574/72

3.	Aðstandandi ( <sup>4</sup> )
3.1.	Föðurnafn/Eftirnafn ( <sup>3a</sup> ): .....
3.2.	Nafn/Nöfn: ..... Fyrri nöfn ( <sup>3a</sup> ): ..... Fæðingardagur og -ár: .....
3.3.	Heimilisfang í búsetulandi ( <sup>3</sup> ): .....

4.  Launþegi/Sjálfstætt starfandi einstaklingur sem getið er hér að ofan og aðstandendur hans sem búa hjá honum
- 4.1.  Aðstandendur (<sup>5</sup>) atvinnulauss einstaklings sem getið er hér að framan
- 5 eiga rétt á aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar frá .....

6.	Viðkomandi einstaklingar halda bótarétti sínum
6.1.	<input type="checkbox"/> þar til þetta vottorð er fellt úr gildi
6.2.	<input type="checkbox"/> í eitt ár frá þeim degi sem er tilgreindur í 5. lið ( <sup>6</sup> )
6.3.	<input type="checkbox"/> til og með ..... ( <sup>7</sup> )

7. Þar til bær stofnun sem sér um tryggingu vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar

7.1. Nafn:	.....	Kenninúmer ( <sup>7a</sup> ):	.....
7.2. Póstfang ( <sup>3</sup> ):	.....		
7.3. Stimpill	.....		
		7.4. Dagsetning:	.....
		7.5. Undirskrift:	.....

8. Þar til bær stofnun sem veitir tryggingu vegna slysa annarra en vinnuslysa (<sup>8</sup>) (<sup>8a</sup>) (<sup>10</sup>)

8.1. Nafn:	.....	Kenninúmer ( <sup>7a</sup> ):	.....
8.2. Póstfang ( <sup>3</sup> ):	.....		
8.3. Stimpill	.....		
		8.4. Dagsetning:	.....
		8.5. Undirskrift:	.....

## B. Tilkygning um skráningu (<sup>9</sup>)

9.	.....		
9.1.	<input type="checkbox"/>	Launþegi/Sjálfstætt starfandi einstaklingur sem getið er í 2. lið og aðstandendur hans	.....
9.2.	<input type="checkbox"/>	Aðstandendur atvinnulauss einstaklings sem getið er í 2. lið	.....
9.3.	<input type="checkbox"/>	voru skráðir hjá stofnuninni þann	.....
9.4.	<input type="checkbox"/>	er ekki unnt að skrá hjá stofnuninni vegna	.....

10. Skráðir aðstandendur

10.1.	Föðurnafn/Eftirnafn ( <sup>3a</sup> )	Nafn/Nöfn	Kyn		Fyrri nöfn	Fæðingard. og -ár
			K	M		
10.2.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.3.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.4.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.5.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.6.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.7.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.8.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
10.9.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....

11. Stofnun á búsetustað

11.1. Nafn:	.....	11.4. Dagsetning:	.....
11.2. Póstfang ( <sup>3</sup> ):	.....		
11.3. Stimpill	.....		
		11.5. Undirskrift:	.....

## LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki undanskilja neina þeirra, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

## Upplýsingar fyrir hinn tryggða

- a) Þetta eyðublað veitir hinum tryggða og aðstandendum hans rétt á aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar. Þetta á ekki við ef hinn tryggði er atvinnulaus; eyðublaðið er eingöngu ætlað aðstandendum hins tryggða sem búa í öðru aðildarríki en því þar sem hann er tryggður.
- b) Hinn tryggði skal eins fljótt og unnt er afhenda þeirri stofnun á búsetustað sem sér um tryggingar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar bæði eintökin af eyðublaðinu sem hann hefur undir höndum. Ef hinn tryggði er atvinnulaus skulu aðstandendur afhenda eyðublaðið þeirri stofnun á búsetustað þeirra sem sér um tryggingar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar.
- c) Stofnanir sem sjá um tryggingar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar eru:

í **Belgíu** „mutualité“ að eigin vali (sjúkratryggingasjóður staðarins)

í **Danmörku** þar til bær „amtskommune“ (staðaryfirvöld). Í Kaupmannahöfn „magistrat“ (stjórn sveitarfélagsins) og á Friðriksbergi „Kommunalbestyrelse“ (stjórn sveitarfélagsins)

í **Þýskalandi** „Krankenkasse“ (sjúkrasamlag) á búsetustað, að vali hlutaðeigandi

í **Grikklandi** að öðru jöfnu almannatryggingastofnun héraðsins eða staðarins (IKA). Stofnunin skal gefa út „heilsufarsbók“ fyrir viðkomandi en hana er nauðsynlegt að hafa til að fá aðstoð

á **Spáni** „Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social“ (héraðsskrifstofa almannatryggingastofnunar ríkisins) á búsetustað. Ef viðkomandi þarfnast bóta getur hann snúið sér til heilbrigðis- og sjúkráðgjafarstarfa spænska sjúkratryggingakerfisins. Leggja skal fram eyðublaðið ásamt ljósriti

í **Frakklandi** „Caisse primaire d'assurance maladie“ (sjúkratryggingasjóður staðarins). Ef svarið er „já“ í lið 2.5 er heimilt að senda eyðublaðið til „Société de secours minière“ (aðstoðarsjóðs námamanna)

á **Írlandi** heilbrigðisstjórn á því svæði þar sem viðkomandi sækir um bætur

á **Ítalíu** að öðru jöfnu „Unità sanitaria locale“ (USL, heilbrigðisstjórn staðarins) sem ber ábyrgð á viðkomandi svæði, hvað varðar sjómenn og áhafnir í almennu flugi, „Ministero della Sanità — Ufficio di sanità marittima o aerea“ (heilbrigðisráðuneyti, heilbrigðis-skrifstofa sjóhers og flugs)

í **Lúxemborg** „Caisse de maladie des ouvriers“ (sjúkrasamlag fyrir verkamenn)

í **Hollandi** þar til bært sjúkrasamlag á búsetustað

í **Austurríki** þar til bær „Gebietskrankenkasse“ (sjúkratryggingasjóður héraðsins) á búsetustað

í **Portúgal, í landinu sjálfu**: „Centro Regional de Segurança Social“ (almannatryggingamiðstöð héraðsins), í **Madeira**: „Direcção Regional de Segurança Social“ (almannatryggingaskrifstofa svæðisins) í Funchal, á **Asoreyjum**: „Direcção Regional de Segurança Social“ (almannatryggingaskrifstofa svæðisins) í Angra do Heroísmo

í **Finnlandi** staðarskrifstofa „Kansaneläkelaitos“ (almannatryggingastofnunar)

í **Svíþjóð** „försäkringskassan“ (almannatryggingaskrifstofan) á búsetustað

í **Breska konungsríkinu** „Department of Social Security“ (tryggingastofnunin), Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate, Newcastle-Upon-Tyne eða „Northern Ireland Social Security Agency“ (almannatryggingadeildin á Norður-Írlandi), Overseas Branch, Belfast, eftir því sem við á

á **Íslandi** „Tryggingastofnun ríkisins“ Reykjavík

í **Liechtenstein** „Amt für Volkswirtschaft“ (þjóðhagsstofnun) Vaduz

í **Noregi** „lokale trygdekontor“ (almannatryggingaskrifstofa staðarins) á búsetustað.

- d) Þetta eyðublað gildir frá þeim degi sem er tilgreindur í 5. lið og í þann tíma sem er tilgreindur í 6. lið og krossað er við.
- e) Hinn tryggði eða aðstandendur hans skulu tilkynna tryggingastofnuninni sem eyðublaðið var sent til um breytingar á högum sínum sem haft gætu áhrif á rétt þeirra til aðstoðar, t.d. ef hinn tryggði eða aðstandandi hans hættir störfum eða skiptir um starf eða búsetu- eða dvalarstað.

## ATHUGASEMDIR

- (\*) EES-samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi; vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir út A-hluta eyðublaðsins, tilheyrir: B = Belgía; DK = Danmörk; D = Þýskaland; GR = Grikkland; E = Spánn; F = Frakkland; IRL = Írland; I = Ítalía; L = Lúxemborg; NL = Holland; A = Austurríki; P = Portúgal; FIN = Finnland; S = Svíþjóð; GB = Breska konungsríkið; IS = Ísland; FL = Liechtenstein; N = Noregur.
- (<sup>2</sup>) Fyllist aðeins út ef stofnun á búsetustað hefur farið fram á að fá eyðublaðið.
- (<sup>2a</sup>) Fyllist út ef það er þekkt.
- (<sup>3</sup>) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (<sup>3a</sup>) Fyrir spænskan ríkisborgara skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu. Fyrir portúgalskan ríkisborgara skal rita öll nöfnin (nafn, eftirnafn, eftirnafn við fæðingu) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>3b</sup>) Fyrir ítalskan ríkisborgara skal gefa upplýsingar um trygginganúmer og/eða skattanúmer („codice fiscale“) ef unnt er.
- (<sup>4</sup>) Fyllist aðeins út ef eyðublaðið varðar aðstandendur atvinnulauss einstaklings. Aðeins skal tilgreina einn aðstandanda. Aðstandendur bótaþega verða tilgreindir í B-hluta eyðublaðsins samkvæmt löggjöf sem stofnun á búsetustað beitir.
- (<sup>5</sup>) Löggjöf búsetulands sker úr um hvaða aðstandendur skuli njóta bóta.
- (<sup>6</sup>) Ef stofnun í Þýskalandi, Frakklandi, á Ítalíu eða í Portúgal gefur eyðublaðið út.
- (<sup>7</sup>) Ef stofnun í Frakklandi gefur eyðublaðið út vegna sjálfstætt starfandi einstaklings eða stofnun í Grikklandi eða Breska konungsríkinu gefur það út vegna launþega eða sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>7a</sup>) Fyllist út ef það er til.
- (<sup>8</sup>) Fyllist út fyrir stofnun í Frakklandi vegna sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>8a</sup>) Ef stofnun í Liechtenstein fyllir eyðublaðið út skal rita nafn þar til bærs tryggingaraðila vegna vinnuslysa.
- (<sup>9</sup>) Ef þetta eyðublað er gefið út til endurnýjunar vottorðs sem var gefið út áður er ekki þörf á að fylla út B-hluta.
- (<sup>10</sup>) Ef Liechtenstein er lögbært land skal slysatryggingastofnun í 8. lið bera kostnað af aðstoð vegna slyss launþega/sjálfstætt starfandi einstaklings sem telst ekki til vinnuslysa.

SKRÁNINGARVOTTORÐ FYRIR AÐSTANDENDUR LAUNÞEGA EÐA SJÁLFSTÆTT STARFANDI EINSTAKLINGS OG  
ENDURSKOÐUN SKRÁÁ

Reglugerð (EBE) nr. 1408/71: gr. 19.2  
Reglugerð (EBE) nr. 574/72: gr. 17.1. 2. 3 og 4; gr. 94.4

Þar til bær stofnun skal fylla A-hluta eyðublaðsins út og senda tvö eintök af því til hins tryggða eða til stofnunar á búsetustað, ef nauðsyn krefur með milligöngu samskiptastofnunar, ef eyðublaðið er fyllt út að ósk stofnunarinnar. Ef aðstandendur hins tryggða eru búsettir í Breska konungsríkinu skal þar til bær stofnun senda eintökin tvö til tryggingastofnunarinnar (Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate), Newcastle-Upon-Tyne. Stofnunin á búsetustað skal fylla B-hluta út um leið og hún fær eintökin tvö í hendur og endursenda þar til bæru stofnuninni annað eintakið. Ef aðstandendur eru ekki búsettir í sama landi skal útfylla vottorð fyrir hvert land.

A. Tilkygning um rétt til bóta

1.	Stofnun á búsetustað ( <sup>2</sup> )
1.1.	Nafn: .....
1.2.	Póstfang ( <sup>3</sup> ): .....
1.3.	Tilvísun: eyðublað yðar, E 107, frá ..... (dagsetning)

2.	<input type="checkbox"/> Launþegi <input type="checkbox"/> Sjálfstætt starfandi einstaklingur <input type="checkbox"/> Launþegi í árstíðabundnu starfi <input type="checkbox"/> Maður sem sækir vinnu yfir landamæri
2.1.	Föðurnafn/Eftirnafn ( <sup>3a</sup> ): .....
2.2.	Nafn/Nöfn: ..... Fyrri nöfn ( <sup>3a</sup> ): ..... Fæðingardagur og -ár: .....
2.3.	Heimilisfang ( <sup>3</sup> ): .....
2.4.	Kennitala ( <sup>3b</sup> ): .....
2.5.	Hinn tryggði <input type="checkbox"/> vinnur <input type="checkbox"/> vinnur ekki í námu eða á svipuðum vinnustað
2.6.	<input type="checkbox"/> Hinn tryggði fellur undir bótakerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga sem um getur í 11. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 574/72

3.	Aðstandendur ( <sup>4</sup> )
3.1.	Föðurnafn/Eftirnafn ( <sup>3a</sup> ): .....
3.2.	Nafn/Nöfn: ..... Fyrri nöfn: ..... Fæðingardagur og -ár: .....
3.3.	Heimilisfang( <sup>3</sup> ): .....

4. Aðstandendur hins tryggða eiga rétt á aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar nema  
 þeir eigi rétt til slíkrar aðstoðar samkvæmt löggjöf í búsetulandi sínu (<sup>5</sup>)  
 þeir stundi atvinnustarfsemi (<sup>5</sup>)
5. Þessi réttur hefst hinn .....

6.	og gildir áfram
6.1.	<input type="checkbox"/> uns þetta vottorð er fellt úr gildi
6.2.	<input type="checkbox"/> í eitt ár frá þeim degi sem er tilgreindur í 5. lið ( <sup>6</sup> )
6.3.	<input type="checkbox"/> þar til hinu árstíðabundna starfi lýkur, þ.e.
6.4.	<input type="checkbox"/> til og með ..... ( <sup>7</sup> )

7.	Þar til bær stofnun	
7.1.	Nafn: .....	Kenninúmer <sup>(7a)</sup> : .....
7.2.	Póstfang <sup>(3)</sup> : .....	
7.3.	Stimpill	
		7.4. Dagsetning: .....
		7.5. Undirskrift: .....

### B. Tilkygning um skráningu <sup>(8)</sup>

8.	<input type="checkbox"/> <sup>(9)</sup>
8.1.	Aðstandendur hins tryggða sem nefndir eru í 2. lið hafa ekki verið skráðir vegna þess að
8.2.	<input type="checkbox"/> enginn aðstandenda á rétt til bóta
8.3.	<input type="checkbox"/> allir aðstandendur eiga rétt á aðstoð samkvæmt löggjöf í landi okkar
8.4.	<input type="checkbox"/> maki eða sá sem annast börnin stundar atvinnustarfsemi í landi okkar <sup>(10)</sup>
8.5.	<input type="checkbox"/> tilskilin „yfirlýsing um fjölskyldustöðu“ hefur ekki verið lögð fram
8.6.	<input type="checkbox"/> <sup>(11)</sup> .....

9.	<input type="checkbox"/> <sup>(9)</sup>					
9.1.	Eftirtaldir aðstandendur hins tryggða, sem nefndur er í 2. lið, hafa verið skráðir					
9.2.	Föðurnafn/Eftirnafn <sup>(3a)</sup>	Nafn/Nöfn	Kyn		Fæðingardagur og -ár	Kennitala <sup>(3b)</sup>
			K	M		
9.3.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.4.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.5.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.6.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.7.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.8.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.9.	.....	.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....	.....
9.10.	Kostnaður vegna þessara bóta greiðist af yður; eingreiðslan sem um getur í 94. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 skal reiknast frá (dags.) .....					

10.	Stofnun á búsetustað	
10.1.	Nafn: .....	
10.2.	Póstfang <sup>(3)</sup> : .....	
10.3.	Stimpill	
		10.4. Dagsetning: .....
		10.5. Undirskrift: .....



## LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki undanskilja neina þeirra, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

## Upplýsingar fyrir hinn tryggða

- a) Þetta eyðublað veitir aðstandendum hins tryggða rétt til aðstoðar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar í búsetulandi samkvæmt löggjöf þess lands, nema þeir eigi þegar rétt til slíkrar aðstoðar samkvæmt þeirri löggjöf.
- b) Launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur skal um leið og hann fær eintökin tvö í hendur senda þau til aðstandenda sinna og skulu þeir **þegar í stað** afhenda þau stofnun á búsetustað sem sér um tryggingar vegna vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, þ.e.:

í **Belgíu** „mutualité“ að eigin vali (sjúkratryggingasjóði staðarins)

í **Danmörku** þar til bærum „amtskommune“ (staðaryfirvöldum). Í Kaupmannahöfn „magistrat“ (stjórn sveitarfélagsins) og á Friðriksbergi „Kommunalbestyrelse“ (stjórn sveitarfélagsins)

í **Þýskalandi** „Krankenkasse“ (sjúkrasamlagi) á búsetustað, að vali hlutaðeigandi

í **Grikklandi** að öðru jöfnu útibúi héraðsins eða staðarins frá almannatryggingastofnuninni (IKA). Stofnunin skal gefa út „heilsufarsbók“ fyrir viðkomandi en hana er nauðsynlegt að hafa til að fá aðstoð

á **Spáni** „Direccion Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social“ (héraðsskrifstofu almannatryggingastofnunar ríkisins)

í **Frakklandi** „Caisse primaire d'assurance maladie“ (sjúkratryggingasjóði staðarins). Ef svarið er „já“ í lið 2.5 er heimilt að senda eyðublaðið til „Société de secours minière“ (aðstoðarsjóðs námamanna)

á **Írlandi** heilbrigðisstjórn á því svæði þar sem viðkomandi sækir um bætur

á **Ítalíu** að öðru jöfnu „Unità sanitaria locale“ (USL, heilbrigðisstjórn staðarins) sem ber ábyrgð á viðkomandi svæði

í **Lúxemborg** „Caisse de maladie des ouvriers“ (sjúkrasamlagi fyrir verkamenn)

í **Hollandi** þar til bæru sjúkrasamlagi á búsetustað

í **Austurríki** þar til bærum „Gebietskrankenkasse“ (sjúkratryggingasjóði héraðsins), á búsetustað

í **Portúgal, í landinu sjálfu**: „Centro Regional de Segurança Social“ (almannatryggingamiðstöð héraðsins); í **Madeira**: „Direcção Regional de Segurança Social“ (almannatryggingaskrifstofu svæðisins) í Funchal; á **Asoreyjum**: „Direcção Regional de Segurança Social“ (almannatryggingaskrifstofu svæðisins) í Angra do Heroísmo

í **Finnlandi** staðarskrifstofu „Kansaneläkelaitos“ (almannatryggingastofnunar)

í **Svíþjóð** „försäkringskassan“ (almannatryggingaskrifstofu) á búsetustað

á **Íslandi** „Tryggingastofnun ríkisins“, Reykjavík

í **Liechtenstein** „Amt für Volkswirtschaft“ (þjóðhagsstofnun) Vaduz

í **Noregi** „lokale trygdekontor“ (almannatryggingaskrifstofu staðarins) á búsetustað.

- c) Þetta eyðublað gildir frá þeim degi sem er tilgreindur í 5. lið og í þann tíma sem er tilgreindur í 6. lið og krossað er við.
- d) Launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur eða aðstandendur hans skulu tilkynna stofnun á búsetustað um breytingar á högum sínum sem haft gætu áhrif á rétt þeirra til aðstoðar, t.d. launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur eða aðstandandi hans hættir störfum eða skiptir um starf eða búsetu- eða dvalarstað.

## ATHUGASEMDIR

- (\*) EES-samningurinn um Evrópska efnahagssvæðið, VI. viðauki, Félagslegt öryggi; vegna þess samnings gildir eyðublað þetta einnig fyrir Ísland, Liechtenstein og Noreg.
- (<sup>1</sup>) Tákn fyrir landið sem stofnunin, sem fyllir A-hluta eyðublaðsins út, tilheyrir: B = Belgía; DK = Danmörk; D = Þýskaland; GR = Grikkland; E = Spánn; F = Frakkland; IRL = Írland; I = Ítalía; L = Lúxemborg; NL = Holland; A = Austurríki; P = Portúgal; FIN = Finnland; S = Svíþjóð; GB = Breska konungsríkið; IS = Ísland; FL = Liechtenstein; N = Noregur.
- (<sup>2</sup>) Fyllist aðeins út ef stofnun á búsetustað hefur farið fram á að fá eyðublaðið.
- (<sup>3</sup>) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (<sup>3a</sup>) Fyrir spænskan ríkisborgara skal rita bæði nöfnin sem hann fékk við fæðingu. Fyrir portúgalskan ríkisborgara skal rita öll nöfnin (nafn, eftirnafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (<sup>3b</sup>) Fyrir ítalskan ríkisborgara skal gefa upplýsingar um trygginganúmer og/eða skattanúmer („codice fiscale“) ef unnt er.
- (<sup>4</sup>) Aðeins skal tilgreina einn aðstandanda. Aðstandendur bótaþega verða tilgreindir í B-hluta eyðublaðsins samkvæmt löggjöf sem stofnun á búsetustað beitir.
- (<sup>5</sup>) Setja skal kross í reitinn fyrir framan ef viðtökustofnun er í Danmörku, Írlandi, Ítalíu, Portúgal, Breska konungsríkinu, Finnlandi, Íslandi, Noregi eða Svíþjóð.
- (<sup>6</sup>) Ef stofnun í Þýskalandi, Frakklandi, á Ítalíu eða í Portúgal gefur eyðublaðið út.
- (<sup>7</sup>) Ef stofnun í Frakklandi gefur eyðublaðið út vegna sjálfstætt starfandi einstaklings eða stofnun í Grikklandi eða Breska konungsríkinu gefur það út vegna launþega eða sjálfstætt starfandi einstaklings.
- (<sup>7a</sup>) Fyllist út ef það er til.
- (<sup>8</sup>) Ef þetta vottorð er gefið út til endurnýjunar vottorðs sem var gefið út áður og er útrunnið þarf stofnun á búsetustað ekki að fylla út B-hluta.
- (<sup>9</sup>) Fylla skal út 8. eða 9. lið og setja kross í viðkomandi reiti eftir því sem við á.
- (<sup>10</sup>) Setja skal kross í reitinn fyrir framan ef stofnun í Danmörku, Írlandi, Breska konungsríkinu, Finnlandi, Íslandi, Noregi eða Svíþjóð hefur fyllt út B-hluta.
- (<sup>11</sup>) Aðrar ástæður.